

TAILERRA
TALLER
WORKSHOP

Serigrafía

Serigrafía hastapeneko ikastaroak. Nerea Zapirain
Esperimentazio eta proiektuen gauzatze ikastaroa. Pepe Albacete

Cursos de iniciación a la serigrafía. Nerea Zapirain
Curso de experimentación y realización de proyectos. Pepe Albacete

Silkscreen Printing Initiation Courses. Nerea Zapirain
Project experimentation and realization course. Pepe Albacete

Serigrafía 2006

Serigrafia tailerra
Koordinazioa: Nerea Zapirain

Serigrafia ikastaroak

Hastapena
Irakaslea: Nerea Zapirain
Martxoak 27-apirilak 7: Arteleku estudioa duten edo bertan lan egin ohi duten artistentzako.
Uztailak 17-28 eta azaroak 6-17: Interesa duten guztientzat irekiak. Ikastaro horietako plazak eskaera egin dutenen artean zozkatzeko dira.

Ikastaroak 40 ordu inguruoa izango dira. Ikastaroetan parte hartuko duten artistek serigrafiaren funtzionamendua eta oinarritzko prozedurak ezagutzeo aukera izango dute, teknika hau nola aplikatu, edo ez, jakiteko.

Experimentazio eta proiektuen gauzatzea
Irakaslea: Pepe Albacete
Maiatzak 2-ekainak 16

Lantegi honetan parte hartzen dutenek aukera izango dute serigrafia teknikaren jakintzan sakontzeko eta harekin experimentatzeko; eta horrela, serigrafia erabiliz, edozein ideia oinarri hartuta-edozein forma artistiko duela ere, arte proiektuak gauzatzeko bidea izango dute.

Lantegia bi fasetan banatuko da. Lehenengoa, Nerea Zapirainek zuzenduko du, eta serigrafiaren funtzionamendua eta oinarritzko prozedurak azalduko ditu. Allende Arnalzeak ere parte hartuko du, eta aurreinpresio digitalari buruz jarduneko du.

Bigarren fasean, proposatutako proiektuak garatu eta gauzatzeko bideak bilatuko dituzte; horretarako, Artelekuk dituen azpiegiturak erabili ahal izango dituzte eta Pepe Albaceteren aholkularitza teknikoa izango dute. Bigarren fase horretan Francisco M. Almagrok parte hartuko du, eta oihal serigrafiari aplikatutako irudi diseinuan eta bere teknika bereziei buruz hitz egindu. María Irigoyenek, berri, serigrafia zeramikan nola aplikatu daitekeen irakatsiko du.

Orduetgia: astelehenetik ostiralerla, 10:00-14:00, 16:00-18:00
Prezia: 78,13 €

Tailerra

Serigrafia lantegiak hor jarraitzen du, artistek lan egiteko behar duten aholkularitza eta laguntza emateko helburuarekin. Lantegia Nerea Zapirainek koordinatzen du eta zabalik dago bertan lan egin nahi duenarentzat, zalantzak argitu behar dituarentzat edo, besterik gabe, urteetan zehar osatu dugun materialen artiboko informazioa erabili nahi duenarentzat.

Siligraphic

Eraukunde lagunzaileak: École d'art de la Communauté d'agglomération de Bayonne, Anglet, Biarritz eta Agence Pays Basque des NTIC (Frantzia); Consortzio Grafico Editoriales Molisano (Italia); Escola Técnica de Imagem e Comunicação (Portugal); George Enescu Arts University (Errumania); eta Linköpings Universitet (Suedia).

Europako Batasuneko Leonardo Da Vinci programaren barrian, Artelekuk elkarlanean jarraitzen du 2005ean beste europar eraukunde batzuekin batera abian jarritako Siligraphic proiektuan. Artelekutik, Nerea Zapirainen zuzendaritzapean, Allende Arnalz aurreinprimaketaren gaineko dosiera ikertzen eta idazten ari da, Pepe Albaceteren aholkularitzarekin. Dossier horretan jasotzen den ikerkuntzaren edo informazioen xedeak da artista jatorrizkotik erreproduzio serigrafikora pasatzeko laguntza ematea. Artelekuk grafikagintzako Europako beste eraukunde horiek elkarlanean jarraituko du 2006ko urria bitarte, beharrean diren profesionalek sarean gune erabilgarri eta lagungarri bat izan dezaten.

[www.siligraphic.net]

Biografik

Pepe Albacete. Aholkulari eta serigrafoa hainbat alorretan: lan produkzioan, ikastaroak ematen, aholkularitza teknikoan, etab.

Allende Arnalz. Idatzizko prentsan diseinatziale gráfico moduan jardun ondoren, grafikagintzarako aurreinprimaketa prozesuetan espezializatu da, serigrafiaren bereziki.

Maria Irigoyen. Ceramikaria eta serigrafoa.

Francisco M. Almagro. Diseinu integralen diharduen Murtziako Sphera Sólida estudioko zuzendaria da.

Nerea Zapirain. 2003. urteaz gerotik, Artelekuren serigrafia lantegiko zuzendari da. Hainbat artistentzat egin ditu lanak eta aritu da lankidetzen.

Serigrafía 2006

Taller de serigrafía
Coordinación: Nerea Zapirain

Cursos de serigrafía

Iniciación

Imparte: Nerea Zapirain

27 marzo-7 de abril: Para artistas residentes en Arteku.
17-28 de julio y 6-17 de noviembre: Abierto a todo el que esté interesado y cuyas plazas se sortean entre todos los que lo han solicitado.

Cursos de 40 horas aproximadamente en los que se persigue un primer acercamiento a la técnica de modo que sirva para que los artistas conozcan en qué modo pueden aplicar, o no, la técnica a su obra.

Experimentación y realización de proyectos

Imparte: Pepe Albacete

2 mayo-16 de junio

Los participantes en este taller tendrán la posibilidad de profundizar en sus conocimientos sobre esta técnica y experimentar con ella para buscar una solución que les permita realizar sus proyectos artísticos utilizando la serigrafía como medio, en toda o parte, de la idea a desarrollar cualquiera que sea su forma artística.

El desarrollo del taller constará de una primera fase de iniciación en el funcionamiento y los procedimientos básicos de la serigrafía dirigida por Nerea Zapirain con la colaboración de Allende Arnalz, en un acercamiento a la preimpresión digital.

La segunda fase consistirá en la búsqueda de soluciones para el desarrollo y la realización de los proyectos planteados, pudiendo utilizar la infraestructura de la que dispone Arteku y con el asesoramiento técnico de Pepe Albacete. Durante esta segunda fase habrá dos colaboraciones; una de Francisco M. Almagro sobre el diseño de la imagen aplicado a la serigrafía textil y sus técnicas específicas, y otra de María Irigoyen sobre la aplicación de la serigrafía en la cerámica.

Horario: lunes a viernes, 10:00-14:00 h, 16:00-18:00 h.

Precio: 78,13 €

Taller

El taller de serigrafía se mantiene con el objetivo de ser un lugar donde los artistas reciban el asesoramiento y la ayuda que necesiten para el desarrollo de su trabajo. El taller está coordinado por Nerea Zapirain y abierto a quien quiera trabajar en él, a quien necesite aclarar dudas, o simplemente hacer uso de la información que pueda ofrecerle el archivo de materiales que hemos ido completando con el tiempo.

Siligraphic

Instituciones colaboradoras: École d'art de la Communauté d'agglomération de Bayonne, Anglet, Biarritz y la Agence Pays Basque des NTIC (Francia); el Consortzio Grafico Editoriales Molisano (Italia); la Escola Técnica de Imagem e Comunicação (Portugal); George Enescu Arts University (Rumania) y la Linköpings Universitet (Suecia).

Dentro de los programas Leonardo Da Vinci de la Comunidad Económica Europea, Arteku sigue colaborando en el proyecto Siligraphic que se inició en el 2005 junto con otras seis instituciones europeas. Desde Arteku el proyecto está dirigido por Nerea Zapirain junto con Allende Arnalz que investiga y redacta un dossier en torno a la preimpresión con el asesoramiento de Pepe Albacete. La investigación o información recogida tiene como objeto facilitar a los artistas el paso del original a la reproducción serigráfica. Hasta octubre de 2006 Arteku seguirá colaborando con estos centros europeos del entorno gráfico con el objetivo de crear un espacio en la red útil y de ayuda para profesionales que lo necesiten.

[www.siligraphic.net]

Biografías

Pepe Albacete. Asesor y serigrafo en diferentes ámbitos: producción de obra, impartición de cursos, asesoramiento técnico, etc.

Allende Arnalz. Tras haber trabajado como diseñadora gráfica de prensa escrita, se ha especializado en serigrafía para los procesos de pre-impresión gráfica.

Maria Irigoyen. Ceramista y serigrafoa.

Francisco M. Almagro. Dirige el estudio de diseño integral Sphera Sólida en Murcia.

Nerea Zapirain. Coordina desde 2003 el taller de serigrafía de Arteku. Ha colaborado y producido obra para diferentes artistas.

Silkscreen Printing 2006

Silkscreen Printing workshop

Coordination: Nerea Zapirain

Silkscreen Printing Courses

Beginners

Imparted by: Nerea Zapirain

27 March-7 April: For artists resident in Arteku.
17-28 July and 6-17 November: Open to all interested and for which available places will be drawn randomly from the pool of applicants.

Courses lasting approximately 40 hours in which an initiation to technique is taught so that artists may discover in what manner they may apply it, or not, to their work.

Project experimentation and realization

Imparted by: Pepe Albacete

2 May-16 June

Participants in this workshop will be able to deepen their knowledge of this technique and experiment with it to seek a solution that will enable them to realize their artistic projects using silkscreen printing as a medium in all, or part, of the idea being developed, whatever its artistic form.

The workshop will comprise a first phase of initiation into the basic functions and processes of silkscreen printing directed by Nerea Zapirain. Allende Arnalz will contribute to the introduction to the digital pre-press process.

The second phase will consist in the search for solutions for the development and realisation of the proposed projects using the infrastructure available in Arteku and with technical help by Pepe Albacete. During this second phase there will be two additional collaborations: one by Francisco M. Almagro on the design of the image applied to textile silkscreen printing and its specific techniques, the other by María Irigoyen on the application of silkscreen printing in ceramics.

Opening hours: monday to friday, from 10:00-14:00 h, 16:00-18:00 h.

Fee: 78,13 €

Workshop

The silkscreen printing workshop aims to be a place where artists receive the support and help they require for their work. The workshop is co-ordinated by Nerea Zapirain and open to whomever wishes to work in it, to those who need answers to questions, or merely to make use of the information in the archive of materials that we have built over time.

Siligraphic

Collaborating institutions: École d'art de la Communauté d'agglomération de Bayonne, Anglet, Biarritz and Agence Pays Basque des NTIC (France); Consortzio Grafico Editoriales Molisano (Italy); Escola Técnica de Imagem e Comunicação (Portugal), el George Enescu Arts University (Romania) and Linköpings Universitet (Sweden).

Within the Leonardo Da Vinci programmes of the European Economic Union, Arteku continues to collaborate with six institutions on the Project Siligraphic, which began in 2005. This project being directed by Nerea Zapirain from Arteku and Allende Arnalz is investigating and writing a dossier on the pre-press process with help by Pepe Albacete. The investigation or information is meant to help artists with original work to make use of the silkscreen printing medium. Until October 2006 Arteku will continue to collaborate with these European graphics centres with the objective of creating a space in the network that is useful to professionals who need it.

[www.siligraphic.net]

Biographies

Pepe Albacete. Tutor and silkscreen printer in various contexts: artworks realization, course lecturing, technical counselling, etc.

Allende Arnalz. After working as a graphic designer in the printed press, has specialised in silkscreen printing for the pre-press process.

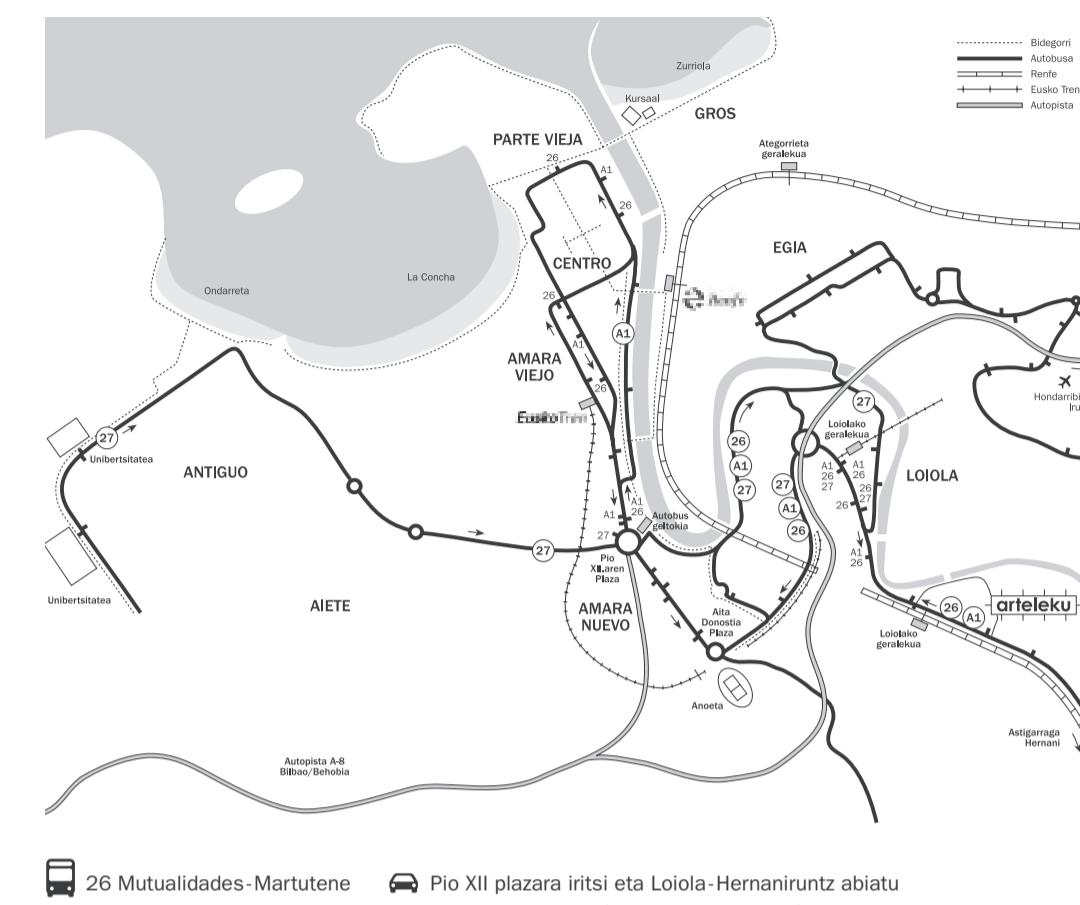
Maria Irigoyen. Ceramicist and silk-screen printer.

Francisco M. Almagro. Directs the Sphera Sólida integral design studio in Murcia.

Nerea Zapirain. Coordinates since 2003 the Arteku Silkscreen Printing workshop. She has collaborated with and produced works for various artists.

Arteku Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Guipúzcoa

Nola heldu / Cómo llegar / How to arrive:



Inskripzioa / Inscripción / Application Form:

Hastapena. Inskripzioarekin batera gutun bat bidali behar da tallera zergatik egin nahi den azalduz.

Experimentazioa. Curriculuma, egindako lanen argazkiekin,

burutu nahi den proiektua eta

erabiliko diren materialen gutxi gorabeherako aurrekontuarekin

(serigrafiako materiala sartu gabe)

aurkeztuko da. Izena emateko

epea: apirilaren 20a.

Hautaketa: Ikatxarao parte

hartzeko hautaketa lantegiko

arduradunak egingo du. Erabakia

apelatzean izango da.

Bidaltzeko modua: e-postaz,

posta edo web-aren bidez.

Ordainketa: Parte hartzaleek

Kutxako 2101/0381/07/

000132947/3 kontu zenbakian

dirua sartu izanaren ziurtagiria

aurkeztu beharko dute lantegiko

lehen egunean

Informazio gehiago: serigrafia@gipuzkoa.net

Para más información: serigrafia@gipuzkoa.net

For more information: serigrafia@gipuzkoa.net

Izena / Nombre / Name:

Deiturak / Apellidos / Surname:

Jaiotze-data / Fecha de nacimiento / Date of birth:

Jaiotze-herria / Lugar de nacimiento / Place of birth:

Lanbidea / Profesión / Profession:

Lantegia edo ikastetxea / Centro de estudio o trabajo / Educational institution or workplace:</